

**LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS**  
**UN**  
**MEKSIKAS SAVIENOTO VALSTU VALDĪBAS**  
**LĪGUMS**  
**PAR SADARBĪBU IZGLĪTĪBĀ, KULTŪRĀ UN SPORTĀ**

Latvijas Republikas valdība un Meksikas Savienoto Valstu valdība,  
turpmāk – Puses,

VĒLOTIES izveidot un nostiprināt sadarbību un apmaiņu izglītības, kultūras  
un sporta jomā starp abām valstīm,

ESOT PĀRLIECINĀTĀM, ka minētā sadarbība ir vērtīgs līdzeklis abu  
tautu savstarpējās sapratnes stiprināšanā,

ATZĪSTOT, ka ir svarīgi izveidot mehānismus, kas stiprinās sadarbību  
savstarpēju interešu jomās un veicinās nepieciešamību īstenot īpašas  
sadarbības un apmaiņas programmas izglītībā, kultūrā un sportā atbilstoši  
dinamiskajai starptautiskajai situācijai,

vienojas par turpmāko:

1.pants

Līguma mērķis ir paplašināt un veicināt sadarbību starp abu Pušu  
valstiskajām un nevalstiskajām organizācijām izglītībā, kultūrā un sportā,  
atbalstot aktivitātes, kas veicina un padziļina abu valstu sapratni, saskaņā ar  
starptautiskajām konvencijām, kuras Pusēm ir saistošas, ievērojot tiesības un  
pienākumus, kas noteikti citos abu valstu starptautiskajos līgumos un  
nacionālajos tiesību aktos.

## 2.pants

Puses veicina sadarbību starp abu valstu institūcijām, kas ir atbildīgas par nacionālo izglītības sistēmu, un, veicot ekspertu, publikāciju un materiālu apmaiņu ar mērķi nākotnē radīt kopīgus sadarbības projektus.

## 3.pants

Puses sadarbojas augstākās izglītības jomā, apmainoties ar informāciju par Pušu izglītības sistēmām, atbalstot tiešu kontaktu veidošanu un uzturēšanu starp universitātēm un citām augstākās izglītības iestādēm, kultūras un pētniecības institūcijām, lai īstenotu izpildprogrammas, sadarbības programmas, piedalītos kopīgos projektos un ekspertu apmaiņā.

## 4.pants

Puses atbilstoši savas valsts iespējām veicina studentu apmaiņu, izveidojot abpusējas stipendiju programmas pēcdiploma izglītības, specializācijas un pētniecības studijām otras Puses valsts augstākajās izglītības iestādēs. Nosacījumus, apmācību un finansēšanas kārtību Puses paredz izpildprogrammās un atsevišķās programmās.

## 5.pants

Puses veicina informācijas apmaiņu par savu valstu izglītības sistēmu ar mērķi izpētīt savstarpējas diplomu, pedagoģisko izglītību apliecinājošo dokumentu un akadēmisko grādu atzīšanas iespējas.

## 6.pants

Puses veicina otras Puses valodas, literatūras un kultūras zināšanu apguvi.

## 7.pants

Puses, pamatojoties uz abpusējības principu, apņemas veicināt kultūras centru izveidošanu abu valstu galvaspilsētās, šai nolūkā Puses slēdz īpašas vienošanās šo centru tiesiskā statusa un darbības nosacījumu noteikšanai.

## 8.pants

Puses sadarbojas mākslas jomās, veicot mākslinieku grupu apmaiņu un piedaloties kultūras pasākumos un starptautiskos vizuālās mākslas, skatuves un mūzikas festivālos.

## 9.pants

Atzīstot valsts vēsturiskā un kultūras mantojuma nozīmīgumu, Puses veicina sadarbību minētā mantojuma restaurēšanā, saglabāšanā un aizsargāšanā.

## 10.pants

Puses apņemas, atbilstoši pušu nacionālajiem tiesību aktiem un ievērojot attiecīgās starptautiskās konvencijas, kurām Puses pievienojušās, noteikt savā teritorijā kārtību, kas aizliedz tādu priekšmetu pretlikumīgu ievēšanu, izvešanu un nodošanu, kas ir to vēstures un kultūras mantojums.

Atbilstoši šī panta pirmajā daļā minētajam, Puses veic nepieciešamās darbības šādu pretlikumīgi ievestu vai izvestu priekšmetu atdošanai otrai pusei.

## 11.pants

Puses stiprina nacionālo arhīvu, bibliotēku un muzeju abpusēju sadarbību un veicina savstarpēju apmaiņu kultūras mantojuma popularizēšanā un saglabāšanā, kā arī dokumentu un informācijas pieejamības nodrošināšanā, saskaņā ar abu valstu nacionālajiem tiesību aktiem.

## 12.pants

Puses popularizē pasākumus literatūras produkcijas pilnveidošanas jomā, atbalstot rakstnieku apmaiņu, piedalīšanos grāmatu gadatirgos, semināros, kopīgos tulkošanas un grāmatu izdošanas projektos. Puses apņemas stiprināt izdevniecību sadarbību ar mērķi bagātināt izdotās literatūras klāstu.

## 13.pants

Puses atbalsta informācijas apmaiņu autortiesību, blakustiesību un intelektuālā īpašuma jomā, lai atzītu attiecīgās valsts nacionālās sistēmas šajās jomās.

Puses sniedz atbilstošu aizsardzību un paredz visus nepieciešamos līdzekļus un procedūras, lai nodrošinātu autortiesību, blakustiesību un intelektuālā īpašuma tiesību ievērošanu, saskaņā ar Pušu nacionālajiem tiesību aktiem un ievērojot attiecīgās starptautiskās konvencijas, kurām Puses ir pievienojušās.

## 14.pants

Puses veicina sadarbību starp attiecīgām kompetentām radio un televīzijas, kā arī jauno informācijas tehnoloģiju pārraides institūcijām, lai iepazīstinātu ar jaunāko produkciju un atbalstītu abu valstu kultūras raidījumus.

## 15.pants

Puses veicina sadarbību kinematogrāfijā, rīkojot filmu apmaiņas un organizējot kinorežisoru, speciālistu un tehnisko darbinieku tikšanos, kā arī abpusēji piedaloties abu valstu filmu festivālos.

## 16.pants

Puses veicina informācijas apmaiņu un kopīgu projektu īstenošanu dažādās kultūras industriju nozarēs.

## 17.pants

Puses veicina tādu kompetentu institūciju sadarbību izglītības, kultūras un sporta pasākumu īstenošanā, kas vērsti uz sabiedrības visneaizsargātāko sektoru, īpašu uzmanību veltot sievietēm, bērniem, invalīdiem un gados vecākiem cilvēkiem.

## 18.pants

Puses atbalsta informācijas apmaiņu bērnu aizsardzības un jaunatnes politikas jomā, kā arī veicina sadarbību starp bērnu aizsardzības jomā strādājošām institūcijām un šīs jomas speciālistu apmaiņu.

## 19.pants

Puses veicina to institūciju sadarbību, kuras ir atbildīgas par jaunatnes, atpūtas, fiziskās kultūras un sporta jomām.

Puses atbalsta to abu valstu institūciju kontaktu veidošanos, kuras ir atbildīgas par izglītības, kultūras, atpūtas un rekreācijas pakalpojumu nodrošināšanu gados vecākiem cilvēkiem.

## 20.pants

Līguma mērķu sasniegšanai Puses kopīgi izstrādā ikgadējās programmas atbilstoši abu valstu attiecīgajos plānos un stratēģijās iekļautajām prioritātēm izglītības, kultūras un sociālās attīstības jomā, kas tiek automātiski atjaunotas uz nākamo periodu, ja vien kāda no Pusēm nepaziņo otrai par to pārtraukšanu.

Katrā šādā programmā tiek iekļauti uzdevumi, sadarbības formas, finanšu un tehniskie resursi, darba grafiki un īstenojamo projektu jomas. Tajās jānosaka arī katras Puses saistības, to skaitā finansiālās.

Katru programmu periodiski novērtē pēc šī Līguma 22. pantā minēto koordinējošo institūciju pieprasījuma.

## 21.pants

Līguma mērķu sasniegšanai Pušu sadarbība izglītībā un kultūrā var izpausties šādos veidos:

- a) kopīga un koordinēta izpētes programmu izpilde;
- b) tiešas sadarbības līgumu īstenošana starp visu līmeņu izglītības institūcijām;
- c) cilvēkresursu apmācības un prakses kursu organizēšana;
- d) kongresu, semināru, konferenču un citu akadēmisku aktivitāšu organizēšana ar abu valstu ekspertu dalību;
- e) profesora vai cita mācībspēka vietu izveidošana abu valstu skolās, universitātēs un valsts izglītības un kultūras iestādēs;
- f) ekspertu, profesoru, pētnieku un mācībspēku apmaiņa;
- g) abu valstu iespēju robežās un saskaņā ar to nacionālajiem tiesību aktiem – stipendiju un tiesību piešķiršana attiecīgās valsts pilsoņiem, sniedzot iespēju veikt pēcdiploma, specializācijas studijas vai izpēti valsts augstākās izglītības iestādēs jomās, par kurām Pusēm ir noslēgta savstarpēja vienošanās;
- h) pēcdiploma studiju vai pētniecības studentu nosūtīšana un/vai uzņemšana;
- i) rakstnieku, mūziķu, mākslinieku, solistu un māksliniecisku grupu, kā arī mākslas un kultūras speciālistu nosūtīšana un/vai uzņemšana pieredzes apmaiņai mākslas izglītībā;
- j) līdzdalība kultūras pasākumos un starptautiskos festivālos, kā arī grāmatu gadatirgos un literāros pasākumos, kas tiek rīkoti abās valstīs;
- k) katras valsts mākslas un kultūras izstāžu organizēšana un prezentācija otras Puses valstī;
- l) abu valstu literāro darbu tulkošana un kopīga izdošana;

- m) specifisku projektu izpildei nepieciešamu izglītojošu materiālu nosūtīšana un/vai saņemšana;
- n) audiovizuālo materiālu, kā arī radio un televīzijas programmu izglītības un kultūras jomā nosūtīšana un/vai saņemšana;
- o) filmu un līdzīgu materiālu nosūtīšana un/vai saņemšana, lai piedalītos kādas no valstīm organizētos filmu festivālos;
- p) izglītojošu sporta materiālu nosūtīšana un/vai saņemšana;
- q) informatīvu, bibliogrāfisku un dokumentālu materiālu nosūtīšana un/vai saņemšana izglītības, mākslas un kultūras jomā;
- r) kopīgu izglītības un kultūras sadarbības pasākumu veidošana trešās valstīs;
- s) jebkurā citā veidā, par kuru Puses vienojas.

## 22.pants

Lai nodrošinātu Līgumā paredzētās sadarbības uzraudzību un koordinēšanu, tiek izveidota jauktā izglītības, kultūras un sporta sadarbības komisija. Šīs komisijas sastāvā tiek iekļauti abu valstu pārstāvji. Komisija tiekas pārmaiņus Latvijas Republikā un Meksikas Savienotajās Valstīs, Pusēm ar diplomātisko kanālu starpniecību vienojoties par tikšanos laiku. Jauktajai izglītības, kultūras un sporta sadarbības komisijai tiek noteiktas šādas funkcijas:

- a) izvērtēt un noteikt prioritārās jomas, kurās ir iespējams izstrādāt specifiskus sadarbības projektus izglītībā, mākslā, kultūrā, jaunatnes aktivitātēs un sportā, kā arī noteikt to izpildei nepieciešamos resursus;
- b) analizēt, pārskatīt, apstiprināt, uzraudzīt un izvērtēt izglītības, kultūras, mākslas un sporta sadarbības programmas;
- c) uzraudzīt šī Līguma pienācīgu izpildi un kopīgo projektu īstenošanu, nodrošinot iespēju to noslēgšanai noteiktajos termiņos;

- d) izstrādāt risinājumus administratīva vai finansiāla rakstura problēmām, kas varētu rasties šī Līguma ietvaros veikto pasākumu izpildē;
- e) nepieciešamības gadījumā sniegt Pusēm rekomendācijas.

Neietekmējot šī panta pirmajā daļā minētos noteikumus, jebkura no Pusēm var jebkurā laikā iesniegt otrai Pusei specifiskus izglītības, kultūras, mākslas un sporta sadarbības projektus izskatīšanai un apstiprināšanai jauktajā komisijā.

#### 23.pants

Nepieciešamības gadījumā, Puses Līguma ietvaros paredzētu programmu un projektu izpildei var lūgt finansiālu atbalstu no ārējiem avotiem, piemēram, starptautiskām organizācijām un trešajām valstīm.

#### 24.pants

Katra Puse veic nepieciešamās darbības, lai atvieglotu šī Līguma ietvaros izstrādātajos sadarbības projektos oficiāli iesaistīto dalībnieku iebraukšanu un uzturēšanos valstī un izbraukšanu no tās. Uz šiem dalībniekiem attiecas uzņēmējas valsts imigrācijas, nodokļu, muitas, sanitārās un valsts drošības likumi un viņi bez iepriekšējas attiecīgo kompetento iestāžu atļaujas nav tiesīgi iesaistīties jebkādas darbībās, kas neietilpst viņu funkcijās. Dalībnieki iebrauc un izbrauc no uzņēmējas valsts, saskaņā ar tās likumiem un noteikumiem.

#### 25.pants

Puses nodrošina visus administratīvos, nodokļu un muitas atvieglojumus, kas nepieciešami projektu izpildei vajadzīgās aparatūras un materiālu īslaicīgai ievēšanai savā teritorijā un izvešanai no tās, saskaņā ar savas valsts nacionālajiem normatīvajiem aktiem.



## 26.pants

Jebkuras domstarpības attiecībā uz šī Līguma piemērošanu un/ vai interpretāciju Puses risina savstarpējas vienošanās ceļā ar diplomātisko kanālu starpniecību.

## 27.pants

Šis Līgums stājas spēkā trīsdesmit (30) dienas pēc dienas, kurā pa diplomātiskiem kanāliem saņemts pēdējais paziņojums par iekšējo juridisko prasību izpildi, lai šis Līgums stātos spēkā.

Līgums ir spēkā piecus (5) gadus un tiek automātiski atjaunots ik uz nākamajiem pieciem gadiem, ja vien kāda no Pusēm sešus (6) mēnešus pirms Līguma termiņa beigām ar diplomātisko kanālu starpniecību rakstiski nepaziņo par savu nolūku to denonsēt.

Pēc pušu abpusējas vienošanās Līgumā var tikt veikti labojumi, kas stājas spēkā saskaņā ar šī panta pirmajā daļā noteikto kārtību. Ja vien abas Puses nenosaka citādi, Līguma denonsēšana neietekmē tā darbības laikā sākto programmu vai projektu pabeigšanu.

Parakstīts Mehiko, 2005.gada 15. aprīlī divos oriģināleksemplāros latviešu, spāņu un angļu valodā, visi teksti ir vienlīdz autentiski. Domstarpību gadījumā par šī Līguma interpretāciju noteicošais ir teksts angļu valodā.

LATVIJAS REPUBLIKAS  
VALDĪBAS VĀRDĀ

MEKSIKAS SAVIENOTO VALSTU  
VALDĪBAS VĀRDĀ



Ina Druvieta  
Izglītības un Zinātnes Ministre



Reyes Silvestre Tamez Guerra  
Valsts Izglītības Ministrs